Panasonic

Basic Operating Instructions
Mode d'emploi de base
Kurz-Bedienungsanleitung
Instrucciones básicas de funcionamiento

Digital Wireless Stereo Headphones
Casque d'écoute stéréo sans fil numérique
Digitale drahtlose Stereo-Kopfhörer
Cascos auriculares estéreo inalámbricos digitales

Model No. / Modèle No. / Modell Nr. / Modelo N. **RB-HF520B**
RB-HF420B



RB-HF520B



RB-HF420B

Bluetooth®

E

Manufactured by: Panasonic Corporation, Kadoma, Osaka, Japan
Authorized Representative in Europe: Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

EU

Panasonic Corporation
http://www.panasonic.com

© Panasonic Corporation 2020

(En) (Fr) (Ge) (Sp)

PNQW5875ZA-2N
F0420MH0

Thank you for purchasing this product.
Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.

Merci d'avoir porté votre choix sur cet appareil.
Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce produit, et conserver ce manuel pour utilisation ultérieure.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt unseres Hauses entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie dieses Handbuch für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Le agradecemos haber adquirido este producto.
Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de usar este producto, y guarde este manual para usarlo en el futuro.

English
More detailed operating instructions are available in "Operating Instructions (PDF format)".
To read it, download it from the website.
https://panasonic.jp/support/global/cs/accessories/oi/rb_hf520b/
• Click the desired language.

Français
Des instructions plus détaillées sont disponibles dans le "Mode d'emploi (format PDF)".
Pour en prendre connaissance, téléchargez-le depuis le site Web.
https://panasonic.jp/support/global/cs/accessories/oi/rb_hf520b/
• Cliquez sur la langue désirée.

Deutsch
Eine detailliertere Bedienungsanleitung steht unter "Bedienungsanleitung (PDF-Format)" zur Verfügung.
Laden Sie sie zum Lesen von der folgenden Website herunter:
https://panasonic.jp/support/global/cs/accessories/oi/rb_hf520b/
• Klicken Sie auf die gewünschte Sprache.

Español
Puede encontrar instrucciones de funcionamiento más detalladas en las "Instrucciones de funcionamiento (formato PDF)".
Para leerlas, descárguelas del sitio web.
https://panasonic.jp/support/global/cs/accessories/oi/rb_hf520b/
• Haga clic en el idioma deseado.

English

Accessories

Please check and identify the supplied accessories.

1 x USB charging cord

Français

Accessoires

Veuillez vérifier la présence des accessoires normalement fournis.

1 x Câble de recharge USB

Deutsch

Zubehör

Überprüfen Sie, ob die folgenden Teile mitgeliefert wurden.

1 x USB-Ladekabel

Español

Accesorios

Verifique e identifique los accesorios suministrados.

1 x Cable de carga USB

English
Expressions used in this document

- The product illustrations may differ from the actual product.
- Unless otherwise indicated, illustrations in these operating instructions are of RB-HF520B.

Marks denoting model names

Functionality differences between models are indicated with the model marks below.
RB-HF520B: RB-HF520B RB-HF420B: RB-HF420B

Français
Expressions utilisées dans ce document

- Les illustrations de produit peuvent différer de l'apparence réelle du produit.
- Sauf indication contraire, les illustrations contenues dans ce mode d'emploi sont celles du modèle RB-HF520B.

Symboles différenciant les noms de modèle

Les différences de fonctionnalité entre les modèles sont indiquées par les symboles ci-dessous.
RB-HF520B: RB-HF520B RB-HF420B: RB-HF420B

Deutsch
In diesem Dokument verwendete Symbole

- Die Produktabbildungen können vom tatsächlichen Produkt abweichen.
- Sofern nicht anders angegeben, beziehen sich die Abbildungen in der Bedienungsanleitung auf das Modell RB-HF520B.

Kennzeichnung von Modellnamen

Funktionsunterschiede zwischen den Modellen sind mit den folgenden Modellbezeichnungen gekennzeichnet.
RB-HF520B: RB-HF520B RB-HF420B: RB-HF420B

Español
Expresiones utilizadas en este documento

- Las ilustraciones del producto pueden diferir del producto real.
- Salvo indicación contraria, las ilustraciones en estas instrucciones de funcionamiento corresponden al modelo RB-HF520B.

Marcas que denotan nombres de modelos

Las diferencias de funcionalidad entre los modelos se indican con las siguientes marcas de modelo.
RB-HF520B: RB-HF520B RB-HF420B: RB-HF420B

English

Safety precautions

■ **Unit**

WARNING:
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage,
• Do not expose this unit to rain, moisture, dripping or splashing.
• Do not place objects filled with liquids, such as vases, on this unit.
• Use the recommended accessories.
• Do not remove covers.
• Do not repair this unit by yourself. Refer servicing to qualified service personnel.
Avoid the use in the following conditions
• High or low extreme temperatures during use, storage or transportation.
• Disposal of a battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of a battery, that can result in an explosion.
• Extremely high temperature and/or extremely low air pressure that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

• Avoid using or placing this unit near sources of heat.
• Do not listen with this unit at high volume in places where you need to hear sounds from the surrounding environment for safety, such as at railroad crossings, and construction sites.

■ **Allergies**
• Discontinue use if you experience discomfort with the ear pads or any other parts that directly contact your skin.
• Continued use may cause rashes or other allergic reactions.

■ **Precautions for listening with the Headphones**
• Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
• Do not use your headphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
• If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
• Do not use while operating a motorised vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
• You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.

This unit may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference occurs, please increase separation between this unit and the mobile telephone.

Use only the supplied USB charging cord when connecting to a computer.

This unit is intended for use in moderate and tropical climates.

Specifications

■ **General**

Power supply	DC 5 V, 400 mA (Internal battery: 3.7 V (Li-polymer))
Operating time[*1]	Approx. 50 hours
Charging time[*2] **(25 °C)**	Approx. 4 hours
Charging temperature range	10 °C to 35 °C
Operating temperature range	0 °C to 40 °C
Operating humidity range	35 %RH to 80 %RH (no condensation)
Mass	RB-HF520B Approx. 205 g RB-HF420B Approx. 155 g

■ **Bluetooth® section**

Frequency band	2402 MHz to 2480 MHz
Supported profiles	A2DP, AVRCP, HFP
Supported codec	SBC

*1 It may be shorter depending on the operating conditions.
*2 The time required to charge the battery from empty to full.
• Specifications are subject to change without notice.

Troubleshooting

Before requesting service, make the following checks. If you are in doubt about some of the check points, or if the remedies indicated do not solve the problem, consult your dealer for instructions.

No sound.
• Make sure that the unit and the Bluetooth® device are connected correctly. (➔ **Rear page,** D)
• Check if music is playing on the Bluetooth® device.
• Make sure that the unit is turned on and the volume is not set too low.
• Pair and connect the Bluetooth® device and the unit again. (➔ **Rear page,** D)
• Check if the Bluetooth® compatible device supports "A2DP" profile. For details on profiles, see "Listening to music" in "Operating Instructions (PDF format)". Also refer to the operating manual for the Bluetooth® compatible device.

Low volume.
• Increase the volume of the unit. (➔ **Rear page,** E)
• Increase the volume on the Bluetooth® device.

Sound from the device is cut off. / Too much noise. / Sound quality is bad.
• Sound may be disrupted if signals are blocked. Do not fully cover this unit with the palm of your hand, etc.
• The device may be out of the 10 m communication range. Move the device closer to this unit.
• Remove any obstacle between this unit and the device.
• Switch off any wireless LAN device when not in use.
• A communication problem may arise if the battery is not fully charged. Charge the unit. (➔ **Rear page,** E)

The device cannot be connected.
• Delete the pairing information for this unit from the Bluetooth® device, then pair them again. (➔ **Rear page,** D)

You cannot hear the other person.
• Make sure that the unit and the Bluetooth® enabled phone are turned on.
• Check if the unit and the Bluetooth® enabled phone are connected. (➔ **Rear page,** D)
• Check the audio settings of the Bluetooth® enabled phone. Switch the calling device to the unit if it is set to the Bluetooth® enabled phone. (➔ **Rear page,** D)
• If the volume of the other person's voice is too low, increase the volume of both the unit and the Bluetooth® enabled phone.

Cannot make a phone call.
• Check if the Bluetooth® compatible device supports "HFP" profile. For details on profiles, see "Listening to music" and "Making a phone call" in "Operating Instructions (PDF format)". Also refer to the operating manual for the Bluetooth® enabled phone.

The unit does not respond.
• This unit can be reset when all operations are rejected. To reset the unit, connect the unit to a computer using the USB charging cord. (The pairing device information will not be deleted.)

Cannot charge the unit.
• Is the USB port you are currently using working properly? If your computer has other USB ports, unplug the connector from its current port and plug it into one of the other ports.
• If the measures mentioned above are not applicable, unplug the USB charging cord and plug it in again.
• If the charge time and operating time become shortened, the battery may have run down. (Number of charging times of the installed battery: Approximately 300)

LED does not light during charging. / Charging takes longer.
• Is the USB charging cord connected firmly to the USB terminal of the computer? (➔ **Rear page,** B)
• Make sure to charge in a room temperature between 10 °C and 35 °C.

The power does not turn on.
• Is the unit being charged? The power cannot be turned ON during charging. (➔ **Rear page,** B)

Français

Précautions de sécurité

■ **Appareil**

AVERTISSEMENT :
Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de dommages sur le produit,
• N'exposez pas cet appareil à la pluie, l'humidité, l'égouttement ou à la projection d'eau.
• Ne placez pas d'objets remplis d'eau, tels que des vases, sur cet appareil.
• Utilisez les accessoires préconisés.
• Ne retirez pas les caches.
• Ne réparez pas cet appareil vous-même. Confiez l'entretien à un personnel qualifié.
Éviter l'utilisation dans les conditions suivantes
• Température extrêmement élevée ou basse lors de l'utilisation, du rangement ou du transport.
• Jeter une batterie dans le feu ou la mettre dans un four chaud, l'écraser mécaniquement ou la découper, peut causer une explosion.
• Une température extrêmement élevée et/ou une pression d'air extrêmement faible peut causer une explosion ou créer une fuite de liquide ou de gaz inflammable.

• Évitez d'utiliser ou de placer l'appareil près d'une source de chaleur.
• N'écoutez pas cet appareil à un volume élevé dans des endroits où vous avez besoin d'entendre les sons de l'environnement pour des raisons de sécurité, comme aux passages à niveau et sur les chantiers de construction.

■ **Allergies**
• Cessez toute utilisation si vous êtes gêné par les coussinets ou toute autre pièce entrant directement en contact avec la peau.
• Toute utilisation continue peut provoquer des éruptions cutanées ou d'autres réactions allergiques.

■ **Précautions d'écoute avec le casque**
• Une pression sonore excessive provenant des écouteurs ou du casque peut causer une perte de l'audition.
• N'utilisez pas votre casque à un volume élevé. Les médecins déconseillent l'écoute prolongée.
• Si vous rencontrez un bourdonnement dans les oreilles, réduisez le volume ou n'utilisez pas l'appareil.
• Ne pas utiliser lorsque vous conduisez un véhicule motorisé. Il peut créer un danger pour la circulation et est illégal dans de nombreux lieux.
• Vous devez faire preuve d'une prudence extrême ou cesser de l'utiliser temporairement dans les situations potentiellement dangereuses.

Cet appareil peut être perturbé par des interférences causées par des téléphones mobiles pendant l'utilisation. En présence de telles interférences, éloignez le téléphone mobile de cet appareil.

Utilisez uniquement le câble de recharge USB fourni lors de la connexion à un ordinateur.

Cet appareil est destiné à être utilisé sous des climats tempérés et tropicaux.

Caractéristiques

■ **Général**

Alimentation électrique	CC 5 V, 400 mA (Batterie interne : 3,7 V (Polymère-Li))
Temps de fonctionnement[*1]	Environ 50 heures
Durée de charge[*2] **(25 °C)**	Environ 4 heures
Plage de température de charge	10 °C à 35 °C
Plage de température en fonctionnement	0 °C à 40 °C
Plage d'humidité de fonctionnement	35 %RH à 80 %RH (sans condensation)
Poids	RB-HF520B Environ 205 g RB-HF420B Environ 155 g

■ **Section Bluetooth®**

Bande de fréquence	2402 MHz à 2480 MHz
Profils pris en charge	A2DP, AVRCP, HFP
Codec pris en charge	SBC

*1 Il peut être plus court en fonction des conditions d'utilisation.
*2 Le temps nécessaire pour charger la batterie de vide à plein.
• Caractéristiques sujettes à modifications sans préavis.

Dépannage

Avant de faire une demande d'assistance, effectuez les contrôles suivants. Si vous avez des doutes sur certains points, ou si les solutions fournies ne permettent pas de résoudre le problème, contactez votre revendeur pour connaître la marche à suivre.

Pas de son.
• Assurez-vous que l'appareil et le dispositif Bluetooth® sont correctement connectés. (➔ **Verso,** D)
• Vérifiez si la musique est lue sur le dispositif Bluetooth® .
• Assurez-vous que l'appareil est sous tension et que le volume n'est pas trop faible.
• Couplez et connectez à nouveau le dispositif Bluetooth® et l'appareil. (➔ **Verso,** D)
• Vérifiez si le dispositif compatible Bluetooth® prend en charge le profil "A2DP". Pour plus de détails sur les profils, voir "Écoute de la musique" dans le "Mode d'emploi (format PDF)". Consultez également le mode d'emploi du dispositif compatible Bluetooth®.

Volume bas.
• Augmentez le volume de l'appareil. (➔ **Verso,** E)
• Augmentez le volume du dispositif Bluetooth®.

Le son provenant du dispositif est coupé. / Trop de bruit. / La qualité du son est mauvaise.
• Le son peut être perturbé si les signaux sont bloqués. Ne couvrez pas entièrement cet appareil avec la paume de la main, etc.
• Le dispositif peut se trouver en dehors de la portée de communication de 10 m. Rapprochez le dispositif de l'appareil.
• Retirez tous les obstacles se trouvant entre cet appareil et le dispositif.
• Désactivez tous les dispositifs du réseau local (LAN) sans fil qui ne sont pas utilisés.
• Un problème de communication peut se poser si la batterie n'est pas complètement chargée. Chargez l'appareil. (➔ **Verso,** B)

Le dispositif ne peut pas être connecté.
• Supprimez les informations d'appairage concernant cet appareil du dispositif Bluetooth®, puis effectuez de nouveau l'appairage. (➔ **Verso,** D)

Vous n'entendez pas votre interlocuteur.
• Assurez-vous que l'appareil et le téléphone compatible Bluetooth® sont sous tension.
• Vérifiez que l'appareil et le téléphone compatible Bluetooth® sont connectés. (➔ **Verso,** D)
• Vérifiez les paramètres audio du téléphone compatible Bluetooth®. Faites basculer le dispositif appelant vers l'appareil s'il est réglé sur le téléphone compatible Bluetooth®. (➔ **Verso,** D)
• Si le volume de la voix de l'interlocuteur est trop faible, augmentez le volume de l'appareil et du téléphone compatible Bluetooth®.

Impossible de passer un appel téléphonique.
• Vérifiez si le dispositif compatible Bluetooth® prend en charge le profil "HFP". Pour avoir des détails sur les profils, lisez "Écoute de la musique" et "Effectuer un appel téléphonique" dans le "Mode d'emploi (format PDF)". Consultez également le mode d'emploi du téléphone compatible Bluetooth®.

L'appareil ne répond pas.
• Cet appareil peut être réinitialisé lorsque toutes les opérations sont rejetées. Pour réinitialiser l'appareil, branchez l'appareil à un ordinateur à l'aide du cordon de chargement USB. (Les informations d'appairage du dispositif ne seront pas supprimées.)

Impossible de charger l'appareil.
• Le port USB que vous utilisez actuellement fonctionne-t-il correctement? Si votre ordinateur possède d'autres ports USB, débranchez le connecteur de son port actuel et branchez-le dans l'un des autres ports.
• Si les mesures mentionnées ci-dessus ne sont pas applicables, débranchez le câble de recharge USB et branchez-le à nouveau.
• Si le temps de charge et le temps de fonctionnement sont réduits, la batterie est peut-être déchargée. (Nombre de charges de la batterie installée : Environ 300)

Le voyant ne s'allume pas pendant la charge. / La charge prend plus de temps.
• Le câble de recharge USB est-il bien inséré dans la borne USB de l'ordinateur? (➔ **Verso,** B)
• Assurez-vous de charger la batterie à une température qui se situe entre 10 °C et 35 °C.

L'appareil ne s'allume pas.
• L'appareil est-il en cours de charge? L'appareil ne peut pas être mis sous tension pendant la charge. (➔ **Verso,** B)

Deutsch

Sicherheitsmaßnahmen

■ **Gerät**

WARNUNG:
Um die Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung zu verringern:
• Setzen Sie dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit, Tropfen oder Spritzern aus.
• Stellen Sie auf diesem Gerät keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße wie Vasen ab.
• Verwenden Sie empfohlene Zubehörteile.
• Entfernen Sie keine Abdeckungen.
• Reparieren Sie dieses Gerät nicht selbst. Überlassen Sie Reparaturen stets qualifiziertem Fachpersonal.
Nicht unter folgenden Bedingungen verwenden
• Extrem hohe oder niedrige Temperaturen bei Gebrauch, Lagerung oder Transport.
• Entsorgung von Batterien im Feuer oder in einem heißen Ofen oder mechanisches Quetschen oder Zerschneiden von Batterien, da dies zu einer Explosion führen kann.
• Extrem hohe Temperatur und/oder extrem niedriger Luftdruck, da dies zu einer Explosion oder zum Austreten entzündlicher Flüssigkeiten oder Gase führen kann.

• Dieses Gerät sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen verwendet oder gelagert werden.
• Hören Sie dieses Gerät nicht mit hoher Lautstärke an Orten, an denen Sie aus Sicherheitsgründen Umgebungsgeräusche hören müssen, z. B. an Bahnübergängen und auf Baustellen.

■ **Allergien**
• Stellen Sie die Verwendung ein, wenn die Hörmuscheln oder andere Teile bei direktem Hautkontakt Beschwerden auslösen.
• Die fortgesetzte Nutzung kann zu Hautausschlägen oder anderen allergischen Reaktionen führen.

■ **Vorsichtsmaßnahmen für die Nutzung des Kopfhörers**
• Übermäßiger Schalldruck von In-Ear-Ohrhörern und Kopfhörern kann zu Hörschäden führen.
• Verwenden Sie den Kopfhörer nicht mit hoher Lautstärke. Gehörexperten raten von einer längeren ununterbrochenen Nutzung ab.
• Wenn Sie ein Klingeln in den Ohren hören, verringern Sie die Lautstärke oder beenden Sie den Gebrauch.
• Beim Führen eines Kraftfahrzeugs nicht verwenden. Dies kann die Verkehrssicherheit gefährden und ist in vielen Regionen verboten.
• In potenziell gefährlichen Situationen sollten Sie höchste Vorsicht walten lassen oder den Gebrauch vorübergehend einstellen.

Beim Betrieb dieses Geräts können Hochfrequenzstörungen auftreten, die durch die Benutzung von Mobiltelefonen verursacht werden. Bei einer solchen Störung sollte das Mobiltelefon in größerer Entfernung zu diesem Gerät betrieben werden.

Verwenden Sie zum Anschließen an einen Computer ausschließlich das mitgelieferte USB-Ladekabel.

Dieses Gerät ist zum Betrieb in Regionen mit gemäßigtem oder tropischem Klima bestimmt.

Technische Daten

■ **Allgemein**

Stromversorgung	DC 5 V, 400 mA (Interner Akku: 3,7 V (Li-Polymer))
Betriebsdauer[*1]	Ca. 50 Stunden
Akkuladezeit[*2] **(25 °C)**	Ca. 4 Stunden
Ladetemperaturbereich	10 °C bis 35 °C
Betriebstemperaturbereich	0 °C bis 40 °C
Betriebsluftfeuchtigkeitsbereich	35 %RH bis 80 %RH (keine Kondensation)
Gewicht	RB-HF520B Ca. 205 g RB-HF420B Ca. 155 g

■ **Bluetooth® -Abschnitt**

Frequenzband	2402 MHz bis 2480 MHz
Unterstützte Profile	A2DP, AVRCP, HFP
Unterstützter Codec	SBC

*1 Kann je nach Betriebsbedingungen kürzer sein.
*2 Erforderliche Zeit, um den leeren Akku vollständig aufzuladen.
• Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Problembehebung

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, kontrollieren Sie bitte die folgenden Punkte. Wenn Sie bei einigen Kontrollpunkten Zweifel haben oder das Problem mit den aufgeführten Maßnahmen nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Kein Ton.
• Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät und das Bluetooth®-Gerät korrekt verbunden sind. (➔ **Rückseite,** D)
• Überprüfen Sie, ob das Bluetooth®-Gerät Musik abspielt.
• Vergewissern Sie sich, dass das Gerät eingeschaltet ist und die Lautstärke nicht zu niedrig eingestellt ist.
• Koppeln und verbinden Sie das Bluetooth®-Gerät mit diesem Gerät erneut. (➔ **Rückseite,** D)
• Überprüfen Sie, ob das Bluetooth®-kompatible Gerät das "A2DP"-Profil unterstützt. Einzelheiten zu den Profilen finden Sie unter "Musik hören" in der "Bedienungsanleitung (PDF-Format)". Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung des Bluetooth®-kompatiblen Geräts.

Niedrige Lautstärke.
• Erhöhen Sie die Lautstärke dieses Geräts. (➔ **Rückseite,** E)
• Erhöhen Sie die Lautstärke des Bluetooth®-Geräts.

Der Sound des Geräts ist abgeschnitten. / Der Sound des Geräts ist abgeschnitten. / Die Klangqualität ist schlecht.
• Der Sound kann unterbrochen werden, wenn Signale blockiert werden. Decken Sie dieses Gerät nicht vollständig mit der Handfläche etc. ab.
• Das Gerät befindet sich möglicherweise außerhalb der Kommunikationsreichweite von 10 m. Stellen Sie das verbundene Gerät näher an diesem Gerät auf.
• Entfernen Sie alle Hindernisse zwischen diesem System und dem Gerät.
• Schalten Sie alle nicht verwendeten WLAN-Geräte aus.
• Wenn der Akku nicht vollständig aufgeladen ist, können Kommunikationsprobleme auftreten. Laden Sie das Gerät auf. (➔ **Rückseite,** B)

Das Gerät kann nicht verbunden werden.
• Löschen Sie am Bluetooth®-Gerät die Kopplungsinformationen zu diesem Gerät und koppeln Sie die Geräte erneut. (➔ **Rückseite,** D)

Sie können den Gesprächspartner nicht hören.
• Stellen Sie sicher, dass dieses Gerät und das Bluetooth®-fähige Telefon eingeschaltet sind.
• Überprüfen Sie, ob dieses Gerät und das Bluetooth®-fähige Telefon verbunden sind. (➔ **Rückseite,** D)
• Überprüfen Sie die Audioeinstellungen am Bluetooth®-fähigen Telefon. Schalten Sie die Telefonfunktion auf dieses Gerät um, wenn sie auf das Bluetooth®-fähige Telefon eingestellt ist. (➔ **Rückseite,** D)
• Wenn die Stimme Ihres Gesprächspartners zu leise zu hören ist, erhöhen Sie die Lautstärke sowohl an diesem Gerät als auch am Bluetooth®-fähigen Telefon.

Es können keine Telefonanrufe getätigt werden.
• Überprüfen Sie, ob das Bluetooth®-kompatible Gerät das "HFP"-Profil unterstützt. Einzelheiten zu Profilen finden Sie unter "Musik hören" und "Einen Anruf tätigen" in der "Bedienungsanleitung (PDF-Format)". Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung des Bluetooth®-fähigen Telefons.

Das Gerät reagiert nicht.
• Wenn keine Bedienvorgänge möglich sind, kann dieses Gerät zurückgesetzt werden. Um das Gerät zurückzusetzen, schließen Sie es mit dem USB-Ladekabel an einen. (Die Informationen zur Gerätekopplung werden nicht gelöscht.)

Das Gerät kann nicht geladen werden.
• Funktioniert der verwendete USB-Anschluss ordnungsgemäß? Wenn Ihr Computer über weitere USB-Anschlüsse verfügt, trennen Sie den Stecker vom aktuellen Anschluss und schließen Sie ihn an einen anderen Anschluss an.
• Wenn die obigen Punkte nicht zutreffen, trennen Sie das USB-Ladekabel und schließen Sie es wieder an.
• Verkürzte Lade- und Betriebszeiten können auf einen abgenutzten Akku hinweisen. (Anzahl der Ladezyklen des verbauten Akkus: Ca. 300)

Die LED leuchtet nicht beim Laden. / Der Ladevorgang dauert länger.
• Ist das USB-Ladekabel fest in den USB-Anschluss des Computers eingesteckt? (➔ **Rückseite,** B)
• Achten Sie darauf, dass der Ladevorgang bei einer Raumtemperatur zwischen 10 °C und 35 °C erfolgt.

Das Gerät lässt sich nicht einschalten.
• Wird das Gerät geladen? Während des Ladevorgangs kann das Gerät nicht eingeschaltet werden. (➔ **Rückseite,** B)

Español

Precauciones de seguridad

■ **Unidad**

AVISO:
Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daño del producto,
• No exponga esta unidad a la lluvia, humedad, goteo ni salpicaduras.
• No coloque objetos llenos con líquidos, como floreros, sobre esta unidad.
• Use los accesorios recomendados.
• No saque las cubiertas.
• No repare este aparato usted mismo. Solicite cualquier reparación a personal técnico cualificado.
Evite el uso en las siguientes condiciones
• Temperaturas extremadamente altas o bajas durante el uso, almacenamiento o transporte.
• Eliminación de una batería en el fuego o en un horno caliente, o aplastándola o cortándola mecánicamente, lo que podría provocar una explosión.
• Temperatura extremadamente alta o presión del aire extremadamente baja que pueda provocar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable.

• Evite usar o colocar esta unidad cerca de fuentes de calor.
• No use este aparato a un volumen alto en lugares en los que necesite escuchar los sonidos del entorno circundante por razones de seguridad, como en cruces de ferrocarril u obras.

■ **Alergias**
• Interrumpa el uso si experimenta malestar con las almohadillas o cualquier otra parte en contacto directo con su piel.
• El uso continuado podría provocar sarpullidos y otras reacciones alérgicas.

■ **Precauciones para la escucha con los auriculares**
• La presión excesiva del sonido de audífonos o auriculares puede causar pérdida auditiva.
• No use los auriculares a un volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan una reproducción extendida continua.
• Si experimenta un pitido en los oídos, reduzca el volumen o interrumpa el uso.
• No use los auriculares mientras conduce un vehículo motorizado. Podría suponer un peligro para el tráfico y es ilegal en muchos lugares.
• Debe tener cuidado extremo o interrumpir temporalmente el uso en situaciones potencialmente peligrosas.

Este aparato podría recibir interferencias de radio durante el uso causadas por teléfonos móviles. Si se producen dichas interferencias, aumente la separación entre este aparato y el teléfono móvil.

Cuando conecte a un ordenador, utilice únicamente el cable de carga USB suministrado.

Esta unidad se diseñó para ser utilizada en climas moderados y tropicales.

Especificaciones

■ **General**

Suministro de energía	CC 5 V, 400 mA (Batería interna: 3,7 V (Polímero de litio))
Tiempo de funcionamiento[*1]	Aprox. 50 horas
Tiempo de carga[*2] **(25 °C)**	Aprox. 4 horas
Intervalo de temperatura de carga	10 °C a 35 °C
Rango de temperatura de operación	0 °C a 40 °C
Rango de humedad de operación	35 %RH a 80 %RH (sin condensación)
Masa	RB-HF520B Aprox. 205 g RB-HF420B Aprox. 155 g

■ **Sección Bluetooth®**

Banda de frecuencia	2402 MHz a 2480 MHz
Archivos admitidos	A2DP, AVRCP, HFP
Códec admitido	SBC

*1 Puede que sea menor dependiendo de las condiciones de funcionamiento.
*2 El tiempo requerido para cargar la batería de descargada a totalmente cargada.
• Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.

Resolución de problemas

Antes de solicitar servicio de mantenimiento, realice las siguientes verificaciones. Si tiene dudas respecto a algunos de los puntos de verificación o si los remedios indicados no resuelven el problema, consulte con su vendedor para obtener instrucciones.

No hay sonido.
• Asegúrese de que el aparato y el dispositivo Bluetooth® están conectados correctamente. (➔ **Página trasera,** D)
• Compruebe si se está reproduciendo música en el dispositivo Bluetooth®.
• Asegúrese de que el aparato está encendido y el volumen no está ajustado demasiado bajo.
• Empareje y conecte el dispositivo Bluetooth® y el aparato de nuevo. (➔ **Página trasera,** D)
• Compruebe si el dispositivo compatible con Bluetooth® soporta el perfil "A2DP". Para información sobre los perfiles, consulte "Escuchar música" en "Instrucciones de funcionamiento (formato PDF)". Consulte también el manual de funcionamiento del dispositivo compatible con Bluetooth®.

Volumen bajo.
• Aumente el volumen del aparato. (➔ **Página trasera,** E)
• Aumente el volumen en el dispositivo Bluetooth®.

El sonido del dispositivo se corta. / Demasiado ruido. / La calidad del sonido es mala.
• Puede que el sonido se interrumpa si las señales se bloquean. No cubra totalmente este aparato con la palma de su mano, etc.
• Puede que el dispositivo esté fuera del rango de comunicación de 10 m. Acerque el dispositivo al aparato.
• Retire los obstáculos entre este aparato y el dispositivo.
• Apague cualquier dispositivo LAN inalámbrico cuando no se use.
• Puede que se produzca un problema de comunicación si la batería no está totalmente cargada. Cargue el aparato. (➔ **Página trasera,** E)

El dispositivo no se puede conectar.
• Borre la información de emparejamiento para este aparato del dispositivo Bluetooth® y después empárejelos de nuevo. (➔ **Página trasera,** D)

No puede escuchar a la otra persona.
• Asegúrese de que el aparato y el teléfono habilitado con Bluetooth® están encendidos.
• Compruebe si el aparato y el teléfono habilitado con Bluetooth® están conectados. (➔ **Página trasera,** D)
• Compruebe los ajustes de audios del teléfono habilitado con Bluetooth®. Cambie el dispositivo de llamada al aparato en caso de que este esté establecido en el teléfono habilitado con Bluetooth®. (➔ **Página trasera,** D)
• Si el volumen de la voz de la otra persona es demasiado bajo, aumente el volumen tanto del aparato como del teléfono habilitado con Bluetooth®.

No puede realizar una llamada telefónica.
• Compruebe si el dispositivo compatible con Bluetooth® soporta el perfil "HFP". Para información sobre los perfiles, consulte "Escuchar música" y "Realizar una llamada telefónica" en "Instrucciones de funcionamiento (formato PDF)". Consulte también el manual de funcionamiento del teléfono habilitado con Bluetooth®.

El aparato no responde.
• Este aparato se puede restablecer cuando todas las operaciones son rechazadas. Para restablecer el aparato, conéctelo a un ordenador usando el cable de carga USB. (La información de emparejamiento no se borrará.)

No puede cargar el aparato.
• ¿El puerto USB que está actualmente usando funciona correctamente? Si su ordenador tiene otros puertos USB, desconecte el conector del puerto actual y conéctelo a uno de los otros puertos.
• Si las medidas mencionadas anteriormente no se aplican, desconecte el cable de carga USB y vuélvalo a conectar.
• Si el tiempo de carga y el tiempo de funcionamiento se han reducido, puede que la batería se haya gastado. (Número de veces de carga de la batería instalada: 300 aproximadamente)

El LED no se ilumina durante la carga. / La carga lleva más tiempo.
• ¿Está el cable de carga USB conectado fijamente al terminal USB del ordenador? (➔ **Página trasera,** B)
• Asegúrese de realizar la carga a una temperatura ambiente de entre 10 °C y 35 °C.

El aparato no se enciende.
• ¿El aparato se está cargando? El aparato no se puede encender durante la carga. (➔ **Página trasera,** B)

Suomi

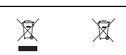
Varotoimet turvallisuuden takaamiseksi

VAROITUS:
Jotta vähennetään tulipalon, sähköiskun tai tuotteen vahingoittumisen vaaraa,
• Älä anna tämän laitteen altistua sateelle, kosteudelle, pisaroille tai roiskeille.
• Älä laita laitteen päälle mitään nesteitä sisältäviä esineitä kuten maljakot.
• Käytä suositeltuja varusteita.
• Älä poista suojia.
• Älä korjaa tätä laitetta itse. Anna huolto tehtäväksi pätevälle huoltohenkilöstölle.
Vältä käyttöä seuraavissa olosuhteissa
• Erittäin korkeat tai alhaiset lämpötilat käytön, varastoinnin tai kuljetuksen aikana.
• Akkujen heittäminen tuleen tai kuumaan uunin tai niiden mekaaninen murskaaminen tai leikkaaminen voi aiheuttaa räjähdyksen.
• Erittäin korkea lämpötila ja/tai erittäin alhainen ilmanpaine voivat aiheuttaa räjähdyksen tai syttyvän nesteen tai kaasun vuotamista.

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi leudoissa ja trooppisissa ilmastoissa.

Vakuutus vaatimustenmukaisuudesta (DoC)
"Panasonic Corporation" vakuuttaa, että tämä tuote on yhdenmukainen direktiivin 2014/53/EU keskeisten vaatimusten sekä sen muiden merkityksellisten määräysten kanssa.
Asiakkaat voivat ladata alkuperäisen DoC:n kopion RE-tuotteillemme DoC-palvelimelta:
http://www.ptc.panasonic.eu
Valtuutetun edustajan yhteystiedot:
Panasonic Marketing Europe GmbH, Panasonic Testing Centre, Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Saksa

Langattoman tyyppi	Taajuuskaista	Enimmäisteho
Bluetooth®	2402 - 2480 MHz	4 dBm



English

Only for European Union and countries with recycling systems
These symbols indicate separate collection of waste electrical and electronic equipment or waste batteries.
More detailed information is contained in "Operating Instructions (PDF format)".

Français

Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.
Ces symboles signifient que l'équipement électronique et électrique ou les batteries usagées doivent être collectés séparément en vue de leur élimination.
Pour de plus amples informations, veuillez consulter "Mode d'emploi (format PDF)".

Deutsch

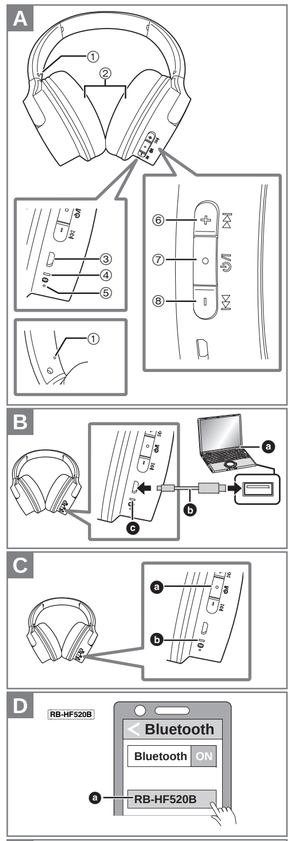
Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen
Diese Symbole kennzeichnen die getrennte Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten oder Altbatterien.
Weitere Einzelheiten sind in der "Bedienungsanleitung (PDF-Format)" enthalten.

Español

Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.
Estos símbolos indican la recolección por separado de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o las baterías usadas.
Información más detallada en el "Instrucciones de funcionamiento (formato PDF)".

English

Declaration of Conformity (DoC)



English

A Part names

① Raised dot indicating the left side
② Ear pads
③ Charging terminal (DC IN)
④ LED indicator light*1
⑤ Microphone
⑥ [+(▶▶I)] button
⑦ [○ (⏻/I)] button*2
⑧ [−(I◀◀)] button

*1 Hereafter referred to as "LED"
*2 ⏻/I: Standby/ON, 🅱, ▶/II/◥◣

B Charging

The rechargeable battery (installed in the unit) is not charged initially. Charge the battery before using the unit.

Connect this unit to a computer (●) using the USB charging cord (supplied) (●).

- The LED (●) lights in red when charging is in progress. When charging is completed, the LED will go out.
- It takes approx. 4 hours to charge the battery from empty to full.
- Check the direction of the terminals and plug in/out straight holding onto the plug. (It may result in malfunction by the deforming of the terminal if it is plugged in obliquely or in wrong direction.)

- The power cannot be turned on while charging.
- Make sure the computer is turned on and is not on standby or sleep mode.
- Do not use any other USB charging cords except the supplied one.
- When the battery starts running low during use of the unit, the blinking LED will turn from blue to red. A beep will sound every 1 minute. When the battery runs out, an English guidance message will be heard and the power will turn off.

C Turning the power on/off

Press and hold [○] (●) of this unit for approx. 3 seconds until the LED (blue) (●) blinks.
- A beep will sound, and the LED (blue) will blink slowly.

To turn the power off

Press and hold [○] for approximately 3 seconds. A guidance message will be heard, and the power will be turned off.
- If the unit is not connected to a Bluetooth® device, an English guidance message will be heard and turn off the unit automatically approximately 5 minutes after you have stopped using it. (Auto power off)

D Connecting a Bluetooth® device

■ Bluetooth® pairing

1. **In the power-off state, press and hold [○] of this unit until the LED blinks.**
   – When pairing a device for the first time: approx. 3 seconds
   – When pairing a second or subsequent devices: approx. 5 seconds
   - The unit starts to search for the Bluetooth® device for connection, and the LED will blink in blue and red alternately.
2. **Turn on the power of the Bluetooth® device, and enable the Bluetooth® function.**
3. **Select "RB-HF520B" or "RB-HF420B" (●) from the Bluetooth® device's menu.**
   - If prompted for a passkey, input the passkey "0000 (four zeros)" of this unit.
   - When the LED (blue) blinks twice every approx. 2 seconds, pairing (registration) is completed. (Connection established)
- If connection to a device is not established within approximately 5 minutes, the unit will be turned off. Perform pairing again.

■ Connecting a paired Bluetooth® device

1. **Turn on this unit.**
2. **Perform steps 2 and 3 of "Bluetooth® pairing". (➔ above)**
   - When the LED (blue) blinks twice every approx. 2 seconds, pairing (registration) is completed. (Connection established)

E Using the headphones

When using the functions below that are indicated with the [✱] mark, connect the Bluetooth® device and the unit.

■ Listening to music [✱]

Select and play the music on the Bluetooth® device.
- The unit's headphones will output the music or the audio of the video being played back.

■ Remote controlling (Available only if your Bluetooth® device supports "AVRCP" Bluetooth® profiles) [✱]

(Operation example)

Play / Pause:	Press [○] (●).
Increase the volume:	Press [+] (●).
Decrease the volume:	Press [−] (●).
Forward to the start of next track:	Press and hold [+] for approximately 2 seconds.
Return to the start of current track:	Press and hold [−] for approximately 2 seconds.

- The volume can be adjusted in 16 levels. When the maximum or minimum volume is reached, a beep will sound.

■ Making a phone call [✱]

1. **Press [○] (●) on the unit and answer the incoming call.**
   - (HFP only) To reject the incoming call, press [○] twice quickly.
2. **Start talking.**
3. **Press [○] to end the phone call.**

- (HFP only) It may be difficult to hear phone conversations when the unit is used in locations with loud ambient noise or in outdoor or other locations exposed to powerful winds. In that case, change the calling location or switch the calling device to the Bluetooth® enabled phone to continue the call. (Press [○] on the unit twice quickly to switch.)
- You can have the Bluetooth® enabled phone make phone calls by using the microphone of the unit and an app of the Bluetooth® enabled phone. **(➔ below, "Activating voice functions")**

■ Activating voice functions [✱]

You can activate Siri or other voice functions with a button on the unit.
Press [○] (●) of this unit twice quickly.

■ Restoring to the factory settings

Charge the battery before restoring the unit.

1. **While the unit is turned off, press and hold [○] for at least 5 seconds until the LED starts blinking alternately in blue and red.**
2. **While the LED is blinking alternately in blue and red, press and hold [+] (●) and [−] (●) at the same time for at least 5 seconds.**
   - The default settings will be restored after the LED (blue) blinks fast and the unit turns off.

- When pairing a device again, delete the registering information (Device: "RB-HF520B" or "RB-HF420B") from the Bluetooth® device's menu, and register this unit with the Bluetooth® device again. (➔ D)

Français

A Noms de pièces

① Détrompeur indiquant le côté gauche
② Coussinets d'oreille
③ Borne de charge (DC IN)
④ Voyant LED*1
⑤ Microphone
⑥ Touche [+(▶▶I)]
⑦ Touche [○ (⏻/I)]*2
⑧ Touche [−(I◀◀)]

*1 Ci-après dénommé "voyant"
*2 ⏻/I: Veille/MARCHE, 🅱, ▶/II/◥◣

B Chargement

La batterie rechargeable (installée dans l'appareil) n'est pas chargée au départ. Chargez la batterie avant d'utiliser l'appareil.

Raccordez cet appareil à un ordinateur (●) en utilisant le câble de recharge USB (fourni) (●).
- Le voyant (●) s'allume en rouge pour indiquer que la charge est en cours. Une fois la charge terminée, le voyant s'éteint.
- Il faut environ 4 heures pour charger la batterie de vide à plein.
- Contrôlez le sens des bornes et insérez-les ou retirez-les en les gardant droites sur la fiche. (Tout branchement à l'oblique ou dans le mauvais sens peut entraîner un dysfonctionnement suite à une déformation de la borne.)

- L'appareil ne peut pas être mis sous tension pendant la charge.
- Assurez-vous que l'ordinateur est allumé et n'est pas en mode veille ou veille prolongée.
- N'utilisez aucun autre câble de recharge USB à l'exception de celui fourni.
- Lorsque la batterie commence à manquer en cours d'utilisation de l'appareil, le voyant clignotant passera du bleu au rouge. Un signal sonore retentit chaque 1 minute. Lorsque la batterie est épuisée, un message d'aide en anglais est émis et l'appareil s'éteint.

C Mise sous tension/hors tension

Maintenez enfoncé [○] (●) sur cet appareil pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que le voyant (bleu) (●) clignote.
- Un signal sonore retentit et le voyant (bleu) clignotera lentement.

Mise hors tension

Appuyez sur [○] pendant environ 3 secondes. Un message d'aide en anglais sera émis et l'appareil sera mis hors tension.
- Si l'appareil n'est connecté à aucun dispositif Bluetooth®, il émettra un message d'aide en anglais et se mettra automatiquement hors tension environ 5 minutes après que vous ayez cessé de l'utiliser. (Mise hors tension automatique)

D Connexion à un dispositif Bluetooth®

■ Appairage Bluetooth®

1. **Lorsqu'il est éteint, maintenez enfoncé [○] sur cet appareil jusqu'à ce que le voyant clignote.**
   – En cas d'appairage d'un dispositif pour la première fois : environ 3 secondes
   – Lors de l'appairage d'un deuxième dispositif ou des dispositifs ultérieurs : environ 5 secondes
   - L'appareil commence à rechercher le dispositif Bluetooth® pour la connexion et le voyant clignote alternativement en bleu et en rouge.
2. **Activez le Bluetooth® de l'appareil, et activez la fonction Bluetooth®.**
3. **Sélectionnez "RB-HF520B" ou "RB-HF420B" (●) à partir du menu Bluetooth® du dispositif.**
   - Si vous êtes invité à saisir un mot de passe, saisissez le mot de passe "0000 (quatre zéros)" de cet appareil.
   - Lorsque le voyant (bleu) clignote deux fois, environ toutes les 2 secondes, l'appairage (l'enregistrement) est terminé. (Connexion établie)
- Si la connexion à un appareil n'est pas établie au bout d'environ 5 minutes, l'appareil se met hors tension. Effectuez à nouveau l'appairage.

■ Connexion à un dispositif Bluetooth® appairé

1. **Mettez cet appareil sous tension.**
2. **Effectuez les étapes 2 et 3 de la section "Appairage Bluetooth®". (➔ ci-dessus)**
   - Lorsque le voyant (bleu) clignote deux fois, environ toutes les 2 secondes, l'appairage (l'enregistrement) est terminé. (Connexion établie)

E Utilisation du casque

Pour utiliser les fonctions ci-dessous indiquées par le symbole [✱], connectez le dispositif Bluetooth® et l'appareil.

■ Écoute de la musique [✱]

Sélectionnez et lisez la musique sur le dispositif Bluetooth®.
- Le casque de l'appareil reproduira la musique ou le son de la vidéo en cours de lecture.

■ Contrôle à distance (Disponible uniquement si votre dispositif Bluetooth® prend en charge les profils Bluetooth® "AVRCP") [✱]

(Exemple d'opération)

Lecture / Pause :	Appuyez sur [○] (●).
Augmentez le volume :	Appuyez sur [+] (●).
Diminuez le volume :	Appuyez sur [−] (●).
Avance au début de la piste suivante :	Appuyez sur [+] pendant environ 2 secondes.
Retourne au début de la piste suivante :	Appuyez sur [−] pendant environ 2 secondes.

- Le volume peut être sur 16 niveaux. Lorsque le volume maximum ou minimum est atteint, un signal sonore est émis.

■ Passage d'un appel téléphonique [✱]

1. **Appuyez sur la [○] (●) de l'appareil et répondez à l'appel entrant.**
   - (HFP seulement) Pour rejeter un appel entrant, appuyez sur [○] deux fois rapidement.
2. **Démarrez la conversation.**
3. **Appuyez sur [○] pour mettre fin à l'appel téléphonique.**

- (HFP seulement)) Il pourrait être difficile d'entendre les conversations téléphoniques lorsque l'appareil est utilisé dans des lieux très bruyants ou à l'extérieur ou encore dans des endroits où le vent souffle fort. Dans ce cas, changez la position de l'appel ou basculez le dispositif appelant sur le téléphone compatible Bluetooth® pour continuer l'appel. (Appuyez deux fois rapidement sur la [○] de l'appareil pour changer.)
- Il est possible avec le téléphone compatible Bluetooth® d'effectuer des appels téléphoniques à l'aide du microphone de l'appareil et d'une application du téléphone compatible Bluetooth®. **(➔ dessous, "Activation des fonctions vocales")**

■ Activation des fonctions vocales [✱]

Vous pouvez activer Siri ou d'autres fonctions vocales à l'aide d'une touche sur l'appareil.
Appuyez rapidement deux fois sur la touche [○] (●) de cet appareil.

■ Retour aux réglages d'usine par défaut

Chargez la batterie avant de restaurer l'appareil.

1. **Lorsque l'appareil est éteint, appuyez et maintenez enfoncée la touche [○] pendant au moins 5 secondes jusqu'à ce que le voyant se mette à clignoter alternativement en bleu et en rouge.**
2. **Pendant que le voyant clignote alternativement en bleu et rouge, appuyez et maintenez enfoncé [+] (●) et [−] (●) en même temps pendant au moins 5 secondes.**
   - Les paramètres par défaut seront restaurés une fois que le voyant (bleu) clignote rapidement et que l'appareil se met hors tension.

- Pour appairer une nouvelle fois un dispositif, supprimez les informations d'enregistrement (Dispositif : "RB-HF520B" ou "RB-HF420B") dans le menu du dispositif Bluetooth®, et enregistrez une nouvelle fois cet appareil avec le dispositif Bluetooth®. (➔ D)

Deutsch

A Teilebezeichnungen

① Punktförmige Erhebung kennzeichnet die linke Seite
② Ohrpolster
③ Ladeanschluss (DC IN)
④ LED-Kontrolleuchte*1
⑤ Mikrofon
⑥ [+(▶▶I)]-Taste
⑦ [○ (⏻/I)]-Taste*2
⑧ [−(I◀◀)]-Taste

*1 Im Folgenden als "LED" bezeichnet
*2 ⏻/I: Standby/EIN, 🅱, ▶/II/◥◣

B Wird aufgeladen

Der im Gerät installierte wiederaufladbare Akku ist bei der Auslieferung nicht geladen. Laden Sie den Akku vor dem Gebrauch des Gerätes auf.

Um dieses Gerät an einen Computer (●) anzuschließen, verwenden Sie das mitgelieferte USB-Ladekabel (●).
- Während des Ladens leuchtet die LED (●) rot. Nach Abschluss des Ladevorgangs erlischt die LED.
- Es dauert ca. 4 Stunden, den leeren Akku vollständig aufzuladen.
- Kontrollieren Sie die Ausrichtung der Anschlusskontakte und halten Sie beim Anschließen/Abziehen den Stecker gerade. (Wenn der Stecker schief oder falsch herum eingesteckt wird, kann es zu einer Beschädigung der Buchse und zu Funktionsstörungen kommen.)

- Während des Ladevorgangs kann das Gerät nicht eingeschaltet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Computer eingeschaltet ist und sich nicht im Standby- oder Sleep-Modus befindet.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte USB-Ladekabel.
- Wenn sich beim Verwenden des Geräts der Akku erschöpft, wechselt die Farbe der blinkenden LED von Blau zu Rot. Im Abstand von 1 Minute ertönt ein Signalton. Wenn der Akku leer ist, wird eine englische Hinweismeldung wiedergegeben, und das Gerät wird ausgeschaltet.

C Ein-/Ausschalten

Halten Sie im ausgeschalteten Zustand ca. 3 Sekunden lang die Taste [○] (●) gedrückt, bis die LED blau (●) blinkt.
- Ein Signalton ertönt, und die LED (blau) blinkt langsam.

Zum Ausschalten

Halten Sie [○] mindestens 3 Sekunden lang gedrückt. Eine englische Hinweismeldung ertönt, und das Gerät wird ausgeschaltet.
- Wenn das Gerät nicht mit einem Bluetooth®-Gerät verbunden ist, ertönt ca. 5 Minuten nach der letzten Verwendung eine englische Hinweismeldung, und das Gerät wird automatisch ausgeschaltet. (Automatische Abschaltung)

D Verbinden eines Bluetooth®-Geräts

■ Bluetooth®-Kopplung

1. **Halten Sie im ausgeschalteten Zustand die Taste [○] gedrückt, bis die LED blinkt.**
   – Wenn zum ersten Mal ein Gerät gekoppelt wird: ca. 3 Sekunden
   – Wenn ein zweites Gerät oder weitere Geräte gekoppelt werden: ca. 5 Sekunden
   - Das Gerät sucht nach dem Bluetooth®-Gerät, und die LED blinkt abwechselnd in blau und rot.
2. **Schalten Sie das Bluetooth®-Gerät aus und aktivieren Sie die Bluetooth®-Funktion.**
3. **Sélectionnez "RB-HF520B" ou "RB-HF420B" (●) à partir du menu Bluetooth® du dispositif.**
   - Wenn ein Passcode angefordert wird, geben Sie "0000 (vier Nullen)" ein, dies ist der Passcode dieses Geräts.
   - Wenn die LED ca. alle 2 Sekunden zweimal blau blinkt, ist die Kopplung (Registrierung) abgeschlossen. (Verbindung hergestellt)
- Wird innerhalb von ca. 5 Minuten keine Verbindung zu einem Gerät hergestellt, schaltet sich das Gerät aus. Wiederholen Sie in diesem Fall den Kopplungsvorgang.

■ Anschluss eines gekoppelten Bluetooth®-Geräts

1. **Schalten Sie dieses Gerät ein.**
2. **Führen Sie die Schritte 2 und 3 aus dem Abschnitt "Bluetooth®-Kopplung" aus. (➔ oben)**
   - Wenn die LED ca. alle 2 Sekunden zweimal blau blinkt, ist die Kopplung (Registrierung) abgeschlossen. (Verbindung hergestellt)

E Verwendung von Kopfhörern

Zur Verwendung der Funktionen, die im Folgenden mit dem [✱]-Symbol markiert sind, verbinden Sie das Bluetooth®-Gerät mit diesem Gerät.

■ Musik hören [✱]

Wählen Sie Musik auf dem Bluetooth®-Gerät aus und starten Sie die Wiedergabe.
- Der Kopfhörer des Geräts gibt die Musik oder den Ton des wiedergegebenen Videos aus.

■ Fernbedienung (nur verfügbar, wenn Ihr Bluetooth®-Gerät die Bluetooth®-Profile "AVRCP" unterstützt) [✱]

(Beispielhafte Bedienvorgänge)

Wiedergabe / Pause:	Drücken Sie [○] (●).
Lautstärke erhöhen:	Drücken Sie [+] (●).
Lautstärke verringern:	Drücken Sie [−] (●).
Zum Anfang des nächsten Titels springen:	Halten Sie [+] mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.
Zum Anfang des aktuellen Titels springen:	Halten Sie [−] mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.

- Die Lautstärke kann in 16 Schritten eingestellt werden. Wenn die maximale oder minimale Lautstärke erreicht ist, wird ein Signalton ausgegeben.

■ Einen Anruf tätigen [✱]

1. **Drücken Sie [○] (●) am Gerät, um den eingehenden Anruf anzunehmen.**
   - (Nur HFP) Um den eingehenden Anruf abzuweisen, drücken Sie [○] zweimal schnell hintereinander.
2. **Sprechen Sie.**
3. **Drücken Sie [○], um den Anruf zu beenden.**

- (Nur HFP) Telefongespräche sind möglicherweise schlecht zu verstehen, wenn das Gerät in geräuschvoller Umgebung, im Freien oder an anderen Orten mit starkem Wind betrieben wird. Um das Gespräch in einem solchen Fall fortsetzen zu können, wechseln Sie den Standort oder übergeben Sie das Gespräch an das Bluetooth®-Telefon. (Zur Übergabe drücken Sie die [○] am Gerät zweimal schnell hintereinander.)
- Sie können das Bluetooth®-fähige Gerät zum Tätigen von Telefonanrufen verwenden, indem Sie das Mikrofon des Geräts und eine App des Bluetooth®-fähigen Telefons verwenden. **(➔ unten, "Aktivieren der Sprachfunktionen")**

■ Aktivieren der Sprachfunktionen [✱]

Sie können Siri oder andere Sprachfunktionen mit einer Taste am Gerät aktivieren.
Drücken Sie [○] (●) auf diesem Gerät zweimal schnell hintereinander.

■ Rücksetzen auf die Werkseinstellungen

Laden Sie den Akku auf, bevor Sie das Gerät zurücksetzen.

1. **Halten Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste [○] mindestens 5 Sekunden lang gedrückt, bis die LED abwechselnd in blau und rot blinkt.**
2. **Wenn die LED abwechselnd in blau und rot blinkt, halten Sie die Tasten [+] (●) und [−] (●) gleichzeitig mindestens 5 Sekunden lang gedrückt.**
   - Nachdem die LED in schneller Folge blau blinkt und das Gerät sich ausschaltet, werden die Standardeinstellungen wiederhergestellt.

- Soll ein Gerät neu gekoppelt werden, löschen Sie die Registrierungsinformation (Gerät: "RB-HF520B" oder "RB-HF420B") im Menü des Bluetooth®-Geräts, und koppeln Sie dieses Gerät mit dem Bluetooth®-Gerät erneut. (➔ D)

Español

A Nombres de las partes

① Punto elevado indicando el lado izquierdo
② Almohadillas para las orejas
③ Terminal de carga (DC IN)
④ Luz indicadora LED*1
⑤ Micrófono
⑥ Botón [+(▶▶I)]
⑦ Botón [○ (⏻/I)]*2
⑧ Botón [−(I◀◀)]

*1 En lo sucesivo denominada "LED"
*2 ⏻/I: Modo de espera/Encendido, 🅱, ▶/II/◥◣

B Cargándose

La batería recargable (instalada en el aparato) no está cargada inicialmente. Cargue la batería antes de utilizar este aparato.

Conecte este aparato a un ordenador (●) usando el cable de carga USB (suministrado) (●).
- El LED (●) se ilumina en rojo cuando la carga está en curso. Cuando se ha completado la carga, el LED se apaga.
- Cargar la batería de descargada a totalmente cargada tarda aprox. 4 horas.
- Compruebe la dirección de los terminales y enchúfelos o desenchúfelos sujetándolos en posición recta. (Si se enchufan oblicuamente o en la dirección equivocada, esto podría provocar un mal funcionamiento al deformar el terminal.)

- No se puede encender mientras se carga.
- Asegúrese de que el ordenador está encendido y que no está en modo de espera o en modo de suspensión.
- No use ningún otro cable de carga USB que no sea el suministrado.
- Cuando la batería comienza a agotarse mientras se usa el aparato, el LED parpadeante cambia de azul a rojo. Sonará un pitido cada minuto. Cuando la batería se agote, se oirá un mensaje de ayuda en inglés y el aparato se apagará.

C Cómo apagar/encender el aparato

Mantenga pulsado [○] (●) en este aparato durante aprox. 3 segundos hasta que el LED (azul) (●) parpadee.
- Sonará un pitido y el LED (azul) parpadeará lentamente.

Para apagar el aparato

Mantenga pulsado [○] durante 3 segundos aproximadamente. Se oirá un mensaje de ayuda en inglés y el aparato se apagará.
- Si el aparato no está conectado a un dispositivo Bluetooth®, se oirá un mensaje de ayuda en inglés y se apagará automáticamente aproximadamente 5 minutos después de que haya dejado de usarlo. (Apagado automático)

D Conexión de un dispositivo Bluetooth®

■ Sincronización Bluetooth®

1. **Mientras está apagado, mantenga pulsado [○] en este aparato hasta que el LED parpadee.**
   – Cuando se empareja un dispositivo por primera vez: aprox. 3 segundos
   – Cuando se empareja un segundo dispositivo u otros más: aprox. 5 segundos
   - El aparato comienza a buscar el dispositivo Bluetooth® para su conexión y el LED parpadeará en azul y rojo alternativamente.
2. **Encienda el aparato Bluetooth® y habilite la función Bluetooth®.**
3. **Seleccione "RB-HF520B" o "RB-HF420B" (●) desde el menú Bluetooth® del aparato.**
   - Si se le solicita una contraseña, introduzca la contraseña "0000 (cuatro ceros)" de este aparato.
   - Cuando el LED (azul) parpadee dos veces cada aprox. 2 segundos, el emparejamiento (registro) se habrá completado. (Conexión establecida)
- Si no se establece la conexión a un dispositivo en aproximadamente 5 minutos, el aparato se apagará. Realice el emparejamiento de nuevo.

■ Conexión a un dispositivo Bluetooth® emparejado

1. **Encienda este aparato.**
2. **Realice los pasos 2 y 3 de "Sincronización Bluetooth®". (➔ arriba)**
   - Cuando el LED (azul) parpadee dos veces cada aprox. 2 segundos, el emparejamiento (registro) se habrá completado. (Conexión establecida)

E Usar los auriculares

Cuando se usen las siguientes funciones indicadas con la marca [✱], conecte el dispositivo Bluetooth® y el aparato.

■ Escuchar música [✱]

Seleccione y reproduzca la música en el dispositivo Bluetooth®.
- Los auriculares del aparato emitirán la música o el audio del vídeo que se está reproduciendo.

■ Control remoto (Disponible solo si su dispositivo Bluetooth® es compatible con perfiles "AVRCP" Bluetooth®) [✱]

(Ejemplo de funcionamiento)

Reproducir / Pausa:	Pulse [○] (●).
Aumentar el volumen:	Pulse [+] (●).
Reducir el volumen:	Pulse [−] (●).
Avanzar al inicio de la siguiente pista:	Mantenga pulsado [+] durante 2 segundos aproximadamente.
Volver al inicio de la pista actual:	Mantenga pulsado [−] durante 2 segundos aproximadamente.

- El volumen se puede ajustar en 16 niveles. Cuando se alcance el volumen mínimo o máximo, escuchará un pitido.

■ Realizar una llamada telefónica [✱]

1. **Pulse [○] (●) en el aparato y responda la llamada entrante.**
   - (Solo HFP) Para rechazar la llamada entrante, pulse [○] dos veces rápidamente.
2. **Comience a hablar.**
3. **Pulse [○] para finalizar la llamada telefónica.**

- (Solo HFP) Puede que resulte difícil escuchar conversaciones telefónicas cuando este aparato se usa en lugares con mucho ruido ambiental o en exteriores u otros lugares expuestos a fuertes vientos. En ese caso, cambie el lugar de la llamada o cambie el dispositivo de llamada al teléfono habilitado con Bluetooth® para continuar la llamada. (Pulse [○] en el aparato dos veces rápidamente para cambiar.)
- Puede hacer que el teléfono habilitado con Bluetooth® realice llamadas telefónicas usando el micrófono del aparato y una aplicación del teléfono habilitado con Bluetooth®. **(➔ a continuación, "Activación de las funciones por voz")**

■ Activación de las funciones por voz [✱]

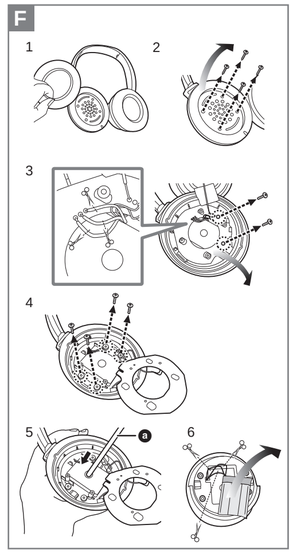
Puede activar Siri u otras funciones por voz con un botón del aparato.
Pulse [○] (●) en este aparato dos veces rápidamente.

■ Restauración de los ajustes de fábrica

Cargue la batería antes de restaurar el aparato.

1. **Mientras el aparato está apagado, mantenga pulsado [○] durante al menos 5 segundos hasta que el LED comience a parpadear alternativamente en azul y rojo.**
2. **Mientras el LED está parpadeando alternativamente en azul y rojo, mantenga pulsados [+] (●) y [−] (●) a la vez durante al menos 5 segundos.**
   - Los ajustes por defecto se restaurarán después de que el LED (azul) parpadee rápido y el aparato se apague.

- Cuando empareje un dispositivo de nuevo, borre la información de registro (Dispositivo: "RB-HF520B" o "RB-HF420B") del menú del dispositivo Bluetooth® y registre este aparato con el dispositivo Bluetooth® de nuevo. (➔ D)



English

F To remove the battery when disposing of this unit

The following instructions are not intended for repairing purposes but for the disposal of this unit. This unit is not restorable once disassembled.
- **When disposing of this unit, take out the battery installed in this unit and recycle it.**

- Disassemble after the battery runs out.
- Keep disassembled parts out of reach of children.

Regarding the handling of used batteries

- Insulate the terminals with adhesive tape or similar material.
- Do not disassemble.

■ Batteries

- Do not heat or expose to flame.
- Do not leave the battery(ies) in a car exposed to direct sunlight for a long period of time with doors and windows closed.
- Battery mishandling can cause electrolyte leakage which can damage items the leaked fluid comes into contact with. If electrolyte leaks from the battery, consult your dealer. Wash thoroughly with water if electrolyte comes in contact with any part of your body.
- When disposing of the batteries, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

1. **Remove the right ear pad.**
2. **Remove the 4 screws and then the plate.**
3. **Cut the 3 cords (red, blue, black) one by one, and remove the 2 screws and then the board.**
4. **Remove the 4 screws.**
5. **Insert a rod-like object that does not have a pointy end (●) into the hole and push the battery out.**
   - Take care not to damage the battery.
6. **Cut the cords coming out of the battery one by one, and then take out the battery.**

Maintenance

Clean this unit with a dry and soft cloth.
- Do not use solvents including benzine, thinner, alcohol, kitchen detergent, a chemical wiper, etc. This might cause the exterior case to be deformed or the coating to come off.

Troubleshooting (➔ Front page)

Français

F Pour retirer la batterie lors de la mise au rebut de cet appareil

Les instructions suivantes ne sont pas destinées à des fins de réparation mais pour la mise au rebut de cet appareil. Cet appareil n'est pas récupérable une fois désassemblé.
- **Lors de la mise au rebut de cet appareil, retirez la batterie installée dans ce dernier et recyclez-la.**

- Démontez une fois la batterie épuisée.
- Conservez les pièces démontées hors de portée des enfants.

Collecte des batteries usagées

- Isolez les bornes à l'aide d'un ruban adhésif ou d'un matériau similaire.
- Ne les démontez pas.

■ Batteries

- Ne les chauffez pas et ne les exposez pas à une flamme.
- Ne laissez pas la (les) batterie(s) dans un véhicule exposé directement aux rayons du soleil pendant un long moment avec les vitres et portières fermées.
- Une mauvaise manipulation de la batterie peut provoquer une fuite d'électrolyte qui peut endommager les éléments avec lesquels le fluide ayant fui entre en contact. Si de l'électrolyte fuit de la batterie, consultez votre revendeur. Lavez abondamment à l'eau si de l'électrolyte entre en contact avec une partie de votre corps.
- Pour jeter les batteries usagées, veuillez contacter l'administration locale ou votre revendeur afin de connaître la procédure de mise au rebut à suivre.

1. **Retirez le coussinet de l'oreillette droite.**
2. **Retirez les 4 vis puis la plaque.**
3. **Couper un par un les 3 fils (rouge, bleu, noir) et retirer les 2 vis puis le cache.**
4. **Retirez les 4 vis.**
5. **Insérer un objet en forme de tige sans extrémité pointue (●) dans le trou et éjecter la batterie.**
   - Prendre soin de ne pas endommager la batterie.
6. **Couper un par un les fils attachés à la batterie et retirer cette dernière.**

Entretien

Nettoyez cet appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- N'utilisez pas de solvants, y compris essence, diluant, alcool, liquide vaisselle, lingette chimique, etc. Cela peut déformer le boîtier externe ou décoller le revêtement.

Dépannage (➔ Recto)

Deutsch

F Entfernen des Akkus zur Entsorgung dieses Geräts

Die folgenden Anweisungen sind nicht für Reparaturzwecke vorgesehen, sondern für die Entsorgung dieses Geräts. Dieses Gerät ist nicht wiederherstellbar, sobald es einmal zerlegt wurde.
- **Entnehmen Sie für die Entsorgung dieses Geräts den in diesem Gerät installierten Akku und recyclen Sie ihn.**

- Zerlegen Sie das Gerät, nachdem der Akku das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat.
- Bewahren Sie die zerlegten Teile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Handhabung von verbrauchten Akkus

- Isolieren Sie die Klemmen mit Klebeband oder ähnlichem Material.
- Zerlegen Sie den Akku nicht.

■ Batterien

- Setzen Sie die Batterien niemals großer Hitze oder offenem Feuer aus.
- Lassen Sie die Batterien niemals über längere Zeit in einem Auto mit geschlossenen Türen und Fenstern zurück, das direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Bei falscher Handhabung von Batterien kann Elektrolyt austreten, und Gegenstände, die mit der ausgetretenen Flüssigkeit in Berührung kommen, können beschädigt werden. Wenn Elektrolyt aus der Batterie austritt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Wenn Elektrolyt mit Körperteilen in Berührung kommt, diese gründlich mit Wasser abspülen.
- Wenden Sie sich zur Entsorgung der Akkus an die lokalen Behörden oder Ihren Händler und erfragen Sie die richtige Vorgehensweise zur Entsorgung.

1. **Entfernen Sie die rechte Hörmuschel.**
2. **Entfernen Sie die 4 Schrauben und dann die Platte.**
3. **Schneiden Sie die 3 Kabel (rot, blau, schwarz) einzeln durch, und entfernen Sie erst die 2 Schrauben und dann die Platte.**
4. **Entfernen Sie die 4 Schrauben.**
5. **Führen Sie einen stabförmigen Gegenstand, der kein spitzes Ende (●) hat, in das Loch ein und drücken Sie den Akku heraus.**
   - Achten Sie darauf, den Akku nicht zu beschädigen.
6. **Schneiden Sie die aus dem Akku kommenden Kabel einzeln ab und entnehmen Sie dann den Akku.**

Reinigung

Reinigen Sie dieses Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Alkohol, Haushaltsreiniger, einen chemischen Wischer etc. Diese könnten dazu führen, dass sich das äußere Gehäuse verformt oder die Beschichtung abblättert.

Problembehebung (➔ Vorderseite)

Español

F Para retirar la batería al desechar este aparato

Las siguientes instrucciones no están previstas para la reparación de este aparato si no para su eliminación. Este aparato no se puede restituir una vez desmontado.
- **Al desechar este aparato, retire la batería instalada en este aparato para su reciclaje.**

- Desmóntelo después de que la batería se haya agotado.
- Mantenga las partes desmontadas fuera del alcance de los niños.

Acerca del manejo de baterías usadas

- Aísle los terminales con cinta adhesiva o un material similar.
- No la desarme.

■ Baterías

- No caliente ni exponga las pilas a las llamas.
- No deje la(s) batería(s) en un automóvil expuesto a la luz solar directa por un período prolongado de tiempo con las puertas y ventanas cerradas.
- El manejo incorrecto de las baterías puede causar fugas de electrolito que pueden dañar los objetos con los que entre en contacto el líquido derramado. Si se producen fugas de electrolito de la batería, consulte con su distribuidor. Lávese meticulosamente con agua si el electrolito entra en contacto con cualquier parte de su cuerpo.
- Al desechar las baterías, comuníquese con sus autoridades locales o distribuidores y pregunte por el método de eliminación correcto.

1. **Retire la almohadilla del auricular derecho.**
2. **Retire los 4 tornillos y después la placa.**
3. **Corte los 3 cables (rojo, azul y negro) uno a uno, y quite los 2 tornillos y luego el panel.**
4. **Quite los 4 tornillos.**
5. **Inserte un objeto parecido a una varilla que no tenga un extremo puntiagudo (●) en el orificio y empuje la batería hacia fuera.**
   - Tenga cuidado de no dañar la batería.
6. **Corte los cables que salen de la batería uno a uno, y luego saque la batería.**

Mantenimiento

Limpie este aparato con un paño suave y seco.
- No use solventes, como por ejemplo, bencina, disolvente, alcohol, detergente de cocina, limpiador químico, etc. Esto podría provocar que la caja exterior se deforme o que el revestimiento se caiga.

Resolución de problemas (➔ Página delantera)

English

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Panasonic Corporation is under license.
Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Siri is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

QR Code is a registered trademark of DENSO WAVE INCORPORATED.

Other system names and product names appearing in this document are in general the registered trademarks or trademarks of the respective developer companies.
Note that the ™ mark and ® mark do not appear in this document.

Français

Le nom de la marque Bluetooth® ainsi que les logos sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par Panasonic Corporation est effectuée sous licence.
Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Siri est une marque commerciale d'Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans les autres pays.

QR Code est une marque déposée de DENSO WAVE INCORPORATED.

Les autres noms de systèmes et de produits figurant dans le présent document sont en général les marques déposées ou les marques commerciales des sociétés respectives qui les ont développés.
Notez que les marques ™ et ® n'apparaissent pas dans ce document.

Deutsch

Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Markenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch Panasonic Corporation erfolgt unter Lizenz.
Andere Warenzeichen und Handelsnamen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

Siri ist ein Warenzeichen von Apple Inc., das in den USA und in anderen Ländern eingetragen ist.

QR Code ist eine eingetragene Handelsmarke von DENSO WAVE INCORPORATED.

Andere System- und Produktnamen in diesem Dokument sind im Allgemeinen Marken oder eingetragene Marken der jeweiligen Entwicklerunternehmen.
Bitte beachten Sie, dass die Symbole ™ und ® in diesem Dokument nicht verwendet werden.

Español

La marca denominativa Bluetooth® y sus logos son marcas comerciales registradas de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de Panasonic Corporation se realiza bajo licencia.
Otros nombres de marcas y marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

Siri es una marca comercial de Apple Inc., registrada en Estados Unidos y otros países.

QR Code es una marca registrada de DENSO WAVE INCORPORATED.

Otros nombres de sistemas y nombres de productos que aparecen en este documento son en general las marcas comerciales registradas y